

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 ottobre 2023

Aoste, le 10 octobre 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3431 a pag. 3431

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3432
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3436
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3431 à la page 3431

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3432
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3436
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 474 du 18 septembre 2023,

portant autorisation d'attribuer le nom du brigadier adjoint « Salvo D'Acquisto » à la place devant le pôle scolaire Émile Lexert, au 8 de la rue du major Joseph Cavagnet, à Aoste, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 3432

Arrêté n° 479 du 21 septembre 2023,

portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des localités de la commune de Valtournenche, aux termes du premier alinéa de l'article 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 3432

Arrêté n° 480 du 21 septembre 2023,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Roger Joly » à la petite place adjacente la chapelle Sainte-Barbe et Saint-Jacques située à Torille, dans la commune de Verrès, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 3434

Arrêté n° 481 du 21 septembre 2023,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « des Salasses » à une portion de route dans la commune de La Magdeleine, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 3434

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avviso di proroga del termine per la presentazione delle domande di ammissione nonché dei termini di cui agli articoli 13 e 16 del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Funzionario (Categoria D – Posizione D), nel profilo professionale di Ingegnere, da assegnare nell'ambito dell'organico della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, approvato ed emanato con provvedimento n. 142, prot. n. 11455/VII/01, del 06 luglio 2023.

pag. 3436

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 18 settembre 2023, n. 474.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Salvo D'Acquisto", vice-brigadiere, alla piazza davanti al polo scolastico "Émile Lexert", situato in via Magg. Giuseppe Cavagnet, n. 8, nel comune di Aosta, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3432

Decreto 21 settembre 2023, n. 479.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del comune di Valtournenche, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3432

Decreto 21 settembre 2023, n. 480.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Roger Joly" alla piazzetta adiacente alla cappella dei Santi Barbara e Giacomo situata a Torille, nel comune di Verrès, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3434

Decreto 21 settembre 2023, n. 481.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "dei Salassi" a un tratto di strada, nel comune di La Magdeleine, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 3434

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de prolongation du délai de dépôt des actes de candidature et des délais visés aux articles 13 et 16 de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et à durée indéterminée, d'un ingénieur (Catégorie D – Position D), à affecter dans le cadre de la Direction générale de l'Université della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste, approuvé et promulgué par acte du directeur général n. 142, réf. n. 11455/VII/01, du 6 juillet 2023.

page 3436

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Arrêté n° 474 du 18 septembre 2023,

portant autorisation d'attribuer le nom du brigadier adjoint « Salvo D'Acquisto » à la place devant le pôle scolaire Émile Lexert, au 8 de la rue du major Joseph Cavagnet, à Aoste, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution du nom du brigadier adjoint « Salvo D'Acquisto » à la place devant le pôle scolaire Émile Lexert, au 8 de la rue du major Joseph Cavagnet, à Aoste, est autorisée.
2. La Commune d'Aoste est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune d'Aoste.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 septembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 479 du 21 septembre 2023,

portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des localités de la commune de Valtournenche, aux termes du premier alinéa de l'article 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Decreto 18 settembre 2023, n. 474.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Salvo D'Acquisto", vice-brigadiere, alla piazza davanti al polo scolastico "Émile Lexert", situato in via Magg. Giuseppe Cavagnet, n. 8, nel comune di Aosta, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Salvo D'Acquisto", vice-brigadiere, alla piazza davanti al polo scolastico "Émile Lexert", situato in via Magg. Giuseppe Cavagnet, n. 8, nel comune di Aosta.
2. Il Comune di Aosta è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Aosta.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 settembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 21 settembre 2023, n. 479.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del comune di Valtournenche, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, sont approuvées les dénominations officielles des villages, des hameaux et des localités de la commune de Valtournenche mentionnées ci-après :

1. È approvata, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni e località del comune di Valtournenche:

- | | | |
|-----|-----|--------------------------|
| 1) | | Arsines |
| 2) | | Avuil |
| 3) | La | Barmasse |
| 4) | Les | Battendières |
| 5) | Le | Bioley |
| 6) | La | Brengaz |
| 7) | Le | Breuil |
| 8) | | Chaloz |
| 9) | | Champcartanaz |
| 10) | | Champlève |
| 11) | Les | Châtelards |
| 12) | | Cheneil |
| 13) | | Cheperon |
| 14) | Les | Clous |
| 15) | | Crépin |
| 16) | Le | Crêt |
| 17) | | Crétaz |
| 18) | Le | Crêt-des-Perrères |
| 19) | Le | Crou-Dessous |
| 20) | Le | Crou-Dessus |
| 21) | | Duerche |
| 22) | L' | Évette |
| 23) | | Facebellaz |
| 24) | La | Fontanaz |
| 25) | Le | Glair |
| 26) | La | Glarénaz |
| 27) | Le | Gouffre-des-Busserailles |
| 28) | Le | Lac-Bleu |
| 29) | Les | Laviels |
| 30) | | Losanche |
| 31) | Le | Loz |
| 32) | | Maen |
| 33) | La | Maisonnasse |
| 34) | La | Montat |
| 35) | Le | Mont-Mené |
| 36) | Le | Mont-Perron |
| 37) | Le | Moulin |
| 38) | La | Murenche |
| 39) | | Pâquier |
| 40) | | Pecou |
| 41) | Les | Perrères |
| 42) | | Pésonché |
| 43) | | Pessey |
| 44) | Les | Ponteils |
| 45) | Les | Prés |
| 46) | | Promindot |
| 47) | Les | Saix |
| 48) | La | Servaz |
| 49) | | Singlin |
| 50) | | Tourtourouse |
| 51) | | Ussin |
| 52) | | Valmartin |
| 53) | La | Venal |

2. La Commune de Valtournenche est chargée de l'adoption des actes découlant du présent arrêté.

2. Sarà cura del Comune di Valtournenche provvedere all'adozione degli atti conseguenti al presente decreto.

3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Valtournenche.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 480 du 21 septembre 2023,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Roger Joly » à la petite place adjacente la chapelle Sainte-Barbe et Saint-Jacques située à Torille, dans la commune de Verrès, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution du nom de « Roger Joly » à la petite place adjacente la chapelle Sainte-Barbe et Saint-Jacques, située à Torille, dans la commune de Verrès, est autorisée.
2. La Commune de Verrès est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Verrès.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 481 du 21 septembre 2023,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « des Salasses » à une portion de route dans la commune de La Magdeleine, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

3. A norma dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto sarà pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Valtournenche.

4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 settembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 21 settembre 2023, n. 480.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Roger Joly" alla piazzetta adiacente alla cappella dei Santi Barbara e Giacomo situata a Torille, nel comune di Verrès, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Roger Joly" alla piazzetta adiacente alla cappella dei Santi Barbara e Giacomo situata a Torille, nel comune di Verrès.
2. Il Comune di Verrès è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Verrès.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 settembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 21 settembre 2023, n. 481.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "dei Salassi" a un tratto di strada, nel comune di La Magdeleine, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution de la dénomination « des Salasses » à la portion de route qui, depuis le croisement avec la route du hameau du Clou, à La Magdeleine, se poursuit vers l'ouest sur 230 mètres, ainsi qu'à la portion de route de 100 mètres qui, depuis la bifurcation de celle-ci, mène à l'agglomération, où elle prend fin, est autorisée.
2. La Commune de La Magdeleine est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de La Magdeleine.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 septembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

1. Ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "dei Salassi" al tratto di strada che, dall'intersezione con la strada della frazione Le Clou, prosegue a ovest per 230 metri, nonché alla sua diramazione di 100 metri che sale all'interno del nucleo di abitazioni, ove termina, nel comune di La Magdeleine.
2. Il Comune di La Magdeleine è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di La Magdeleine.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 settembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avviso di proroga del termine per la presentazione delle domande di ammissione nonché dei termini di cui agli articoli 13 e 16 del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Funzionario (Categoria D – Posizione D), nel profilo professionale di Ingegnere, da assegnare nell'ambito dell'organico della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, approvato ed emanato con provvedimento n. 142, prot. n. 11455/VII/01, del 06 luglio 2023.

IL DIRETTORE GENERALE

rende noto

che, con proprio provvedimento n. 175, del 28 settembre 2023, è stato prorogato il termine per la presentazione delle domande di ammissione del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Funzionario (Categoria D – Posizione D), nel profilo professionale di Ingegnere, da assegnare nell'ambito dell'organico della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, precedentemente pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale n. 32, del 18 luglio 2023, individuandolo nella data del 30 ottobre 2023, alle ore 17.00.

Il testo del bando, approvato ed emanato con precedente provvedimento n. 142/2023, è confermato, fatta eccezione per i termini di seguito indicati:

- all'articolo 13 del bando di concorso, il termine relativo alla comunicazione dell'elenco dei candidati ammessi, dei candidati ammessi sotto condizione e dei candidati ammessi con riserva, con la specificazione delle integrazioni necessarie e la data entro la quale sanare le irregolarità è individuato alla data del 09 novembre 2023;
- all'articolo 16 del bando di concorso, il termine di pubblicazione sul sito internet dell'Ateneo del calendario e del luogo delle prove del concorso (articoli 14 e 15), stabiliti dalla Commissione esaminatrice, è individuato alla data del 04 gennaio 2024;

Restano valide le domande di ammissione già pervenute. Pertanto, i candidati, che hanno già inoltrato la domanda di partecipazione, non sono tenuti alla presentazione di nuova istanza.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Università (www.univda.it, nella sezione Ateneo - Bandi, Avvisi e Appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo).

Aosta, 28 settembre 2023

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE

Avis de prolongation du délai de dépôt des actes de candidature et des délais visés aux articles 13 et 16 de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et à durée indéterminée, d'un ingénieur (Catégorie D – Position D), à affecter dans le cadre de la Direction générale de l'Université della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste, approuvé et promulgué par acte du directeur général n. 142, réf. n. 11455/VII/01, du 6 juillet 2023.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

fait connaître

que, par acte n. 175 du 28 septembre 2023, le délai fixé pour le dépôt des actes de candidature de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein et à durée indéterminée, d'un ingénieur (Catégorie D – Position D), à affecter dans le cadre de la Direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n. 32, du 18 juillet 2023, a été prolongé jusqu'au 30 octobre 2023, à 17h00 heures.

Le texte de l'avis de concours en question, approuvé et promulgué par acte n. 142 de 2023, est confirmé, sauf en ce qui concerne les délais suivants :

- à l'article n. 13 de l'avis de concours, le délai relatif à la communication de la liste des candidats admis, des candidats admis sous condition et des candidats admis sous réserve, précisant les intégrations nécessaires et la date-limite pour remédier aux irrégularités est le 09 novembre 2023 ;
- à l'article n. 16 de l'avis de concours, le délai de publication sur le site Web de l'Université du calendrier et du lieu des épreuves (articles 14 et 15), fixés par le jury de concours, est le 04 janvier 2024.

Les actes de candidature déjà déposés restent valables. De ce fait, les personnes ayant déjà présenté leur candidature ne sont pas tenues à la représenter.

Le texte intégral de l'avis de concours est publié sur le site Web de l'Université de la Vallée d'Aoste (www.univda.it, dans la rubrique Ateneo – Bandi, avvisi e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo).

Fait à Aoste, le 28 septembre 2023.

Il Direttore generale
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Le directeur général,
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.
